



Gebrauchsanweisung

Original

Mode d'emploi

Traduction de l'original

Istruzioni per l'uso

Traduzione dell'originale

DE **Freischneider Benzin mit E-Start
«System NO PULL»**

FR **Coupe bordure thermique avec démarra-
ge électrique « système NO PULL »**

IT **Tagliabordi a scoppio con avviamen-
to elettrico « sistema NO PULL »**

2-Takt | 2 temps | 2 tempi



- ! Vor Inbetriebnahme des Gerätes Anleitung/
Sicherheitshinweise lesen!
- Ne mettez l'appareil en marche qu'après avoir
pris connaissance de ce mode d'emploi et des
conseils de sécurité!
- Leggere le istruzioni per l'uso/norme di
sicurezza prima dell'uso!

**Art. Nr. 12979.01
64002**

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Zündkerze prüfen/ersetzen Vérifier/remplacer la bougie Controllo/Sostituzione della candela	24
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Fadenmesser schärfen Affûter le couteau Affilare lo strumento di taglio a filo	25
Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'unité Segni apposti all'unità	10	Schneidfaden verlängern Rallonger le fil de coupe Allungare il filo di taglio	25
Kontrollen vor jedem Gebrauch Contrôles à effectuer avant chaque utilisation Controlli necessari prima di ogni utilizzo	11	Spule/Fadenkopf ersetzen Remplacer bobine/tête nylon Sostituire rocchetto/testina filo	26
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	12	Schneidfaden ersetzen Remplacer le fil de coupe Sostituire il filo di taglio	27
Montage Montage Montaggio	15	Treibstoff lagern Stocker le carburant Stoccaggio del carburante	27
Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio	16	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	28
Hinweise zur korrekten Anwendung Conseils pour une utilisation conforme Indicazioni per una corretta applicazione	18	Akku laden Charger la batterie Caricare la batteria	29
Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore	19	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	30
Gebrauchen Utilisation Uso	20	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	31
Reinigung Nettoyage Pulizia	22	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	32
Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria	23		

Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Am besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil!

Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner e sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät sicher tragen/festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir/porter l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.

Indossare/Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.



Unbefugte Personen von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 15m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 15m) i non addetti ai lavori. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!

In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati – pericolo di lesione!

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Fadenkopfes/Messers kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

Ne jamais s'approcher du tête à fil/couteau pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.

Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della testina del filo/lama. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

NIE eine Metallklinge o.ä. anstelle des Fadenkopfes/Messers verwenden.

NE JAMAIS utiliser une lame métallique ou d'autres objets au lieu de la tête à fil/lame.

NON usare lame di metallo o simili al posto della testina del filo/lama.

Fadenkopf/Messer bei laufendem Motor nie über Kniehöhe halten.

Ne jamais tenir la tête à fil/lame plus haut que la hauteur du genou lorsque le moteur tourne.

Non tenere la testina del filo/lama all'altezza del ginocchio se il motore è acceso.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Gashebel sofort loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.

Lâcher immédiatement l'accélérateur lorsque vous faites une pause.

Rilasciare immediatamente la leva del gas, quando si fa una pausa.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Fadenkopfes/Messers. Achtung: Fadenkopf/Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la tête à fil/lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la tête à fil/lame par inertie!

Eseguiare tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo alla testina del filo/lama completamente ferma. Attenzione: la testina del filo/lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!



Gerät nie in der Nähe von Feuer / Flammen lagern / warten / reparieren.

Ne jamais entreposer / entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu / de flammes.

Non conservare / manutenere / riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.



Nie Motorteile / Auspuff / Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!

Ne jamais toucher des parties du moteur / échappement / cylindre – Risque de blessure!

Non toccare le parti di motore / marmitta / cilindro – pericolo di ustione!

Gerät / Treibstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen / legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil / le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).

Non sistemare / appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.

Gerät erst nach Abkühlung berühren. Nie heißen Schalldämpfer berühren.

Laisser l'appareil refroidir avant de le toucher. Ne jamais toucher au silencieux chaud.

Toccare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato. Evitare di toccare il silenziatore caldo.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind / Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort / tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, Wind vento forte / tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.

Transport: Benzintank leeren, Tankbelüftung auf «OFF» stellen und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

Transport: vider le réservoir à essence, mettre la ventilation du réservoir sur «OFF» et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Trasporto: svuotare il serbatoio della benzina, impostare la aerazione del serbatoio su «OFF» e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/ non si ribalti.

Sicherheitshinweise – Treibstoff **Consignes de sécurité – Carburant** **Istruzioni di sicurezza – Carburante**

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Switare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfiato della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Treibstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Treibstoff aus Tank, besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Mit Treibstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln.

Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler! L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät nicht in geschlossenen/engen Räumen betreiben. Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.

Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos/fermés. L'environnement de travail doit être bien aéré.

Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi / stretti. L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Gerät mind. 3m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 3m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 3m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

Hinweiszeichen am Gerät

Signes reliés à l'unité

Segni apposti all'unità



Sicherheitsalarm
Alerte de sécurité
Avviso di sicurezza



Nie in der Nähe von Feuer benutzen
Ne jamais utiliser près du feu
Non usare mai vicino al fuoco



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!
Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!
In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati: pericolo di lesione!



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Personen/Kinder von Gefahrenzone fernhalten
Tenir les personnes / enfants loin de la zone de danger
Tenere persone / bambini lontano dalla zona pericolosa



Keine Klinge montieren
Ne pas monter une lame
Non montare una lama



Wartungsarbeiten nur wenn Sicherungsstecker und Akku entnommen wurden! Nie in laufende Messer greifen – Verletzungsgefahr!
Les travaux de maintenance ne sont possibles que si le porte-fusible et la batterie ont été retirés! Ne jamais mettre les mains dans les lames en rotation – danger de blessure!
Manutenzione solo se la spina a fusibile e la batteria sono state tolte! Non afferrare mai le lame mentre girano – Pericolo di lesioni!



Akku/Ladegerät nie im Hausmüll entsorgen - Recycling!
Ne jamais mettre la batterie / le chargeur avec les déchets ménagers - recyclez!
Non mettere mai la batteria / il caricatore nei rifiuti domestici - riciclare!



Garantierter Schallleistungspegel
Niveau sonore garanti
Livello di potenza sonora garantito



Schutzklasse II
Classe de protection II
Classe di protezione II



Akkugeräte nie im Hausmüll entsorgen
Ne jamais mettre le dispositif de batterie au rebut avec des déchets ménagers
Non smaltire mai il dispositivo batteria nei rifiuti domestici



Akku vor direkter Sonneneinstrahlung/Heizkörper (max. 60°C) fernhalten. Nicht in Feuer/Wasser werfen.



Conservez la batterie à l'abri de la lumière directe du soleil et des radiateurs (max. 60 ° C). Ne pas jeter dans le feu / eau.



Tenere la batteria lontano dalla luce solare diretta / radiatori (max. 60 ° C). Non gettare nel fuoco / acqua.



Ladegerät nur in trockenen und geschlossenen Räumen verwenden
Utilisez le chargeur uniquement dans des pièces sèches et fermées.
Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e chiusi.



Bitte auf Igel achten!
Attention aux herissons!
Fai attenzione ai ricci!

Kontrollen vor jedem Gebrauch

Contrôles à effectuer avant chaque utilisation

Controlli necessari prima di ogni utilizzo

Tank in einwandfreiem Zustand? Tankdeckel fest verschraubt?
Réservoir en parfait état? Bouchon du réservoir bien vissé?
Il serbatoio è in buone condizioni? Il tappo del serbatoio è ben avvitato?

Zündkerzenverschluss fest verschlossen?
Bouchon des bougies bien fermé?
Il cappuccio della candela è ben chiuso?

Gerät in einwandfreiem und sauberen Zustand?
Appareil en parfait état et propre?
L'apparecchio è in uno stato perfetto e preciso?

Zu bearbeitende Bereiche von Laub befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.
Débarrasser la surface à traiter des feuilles mortes. Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare le zone da tagliare dal fogliame. Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU. Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

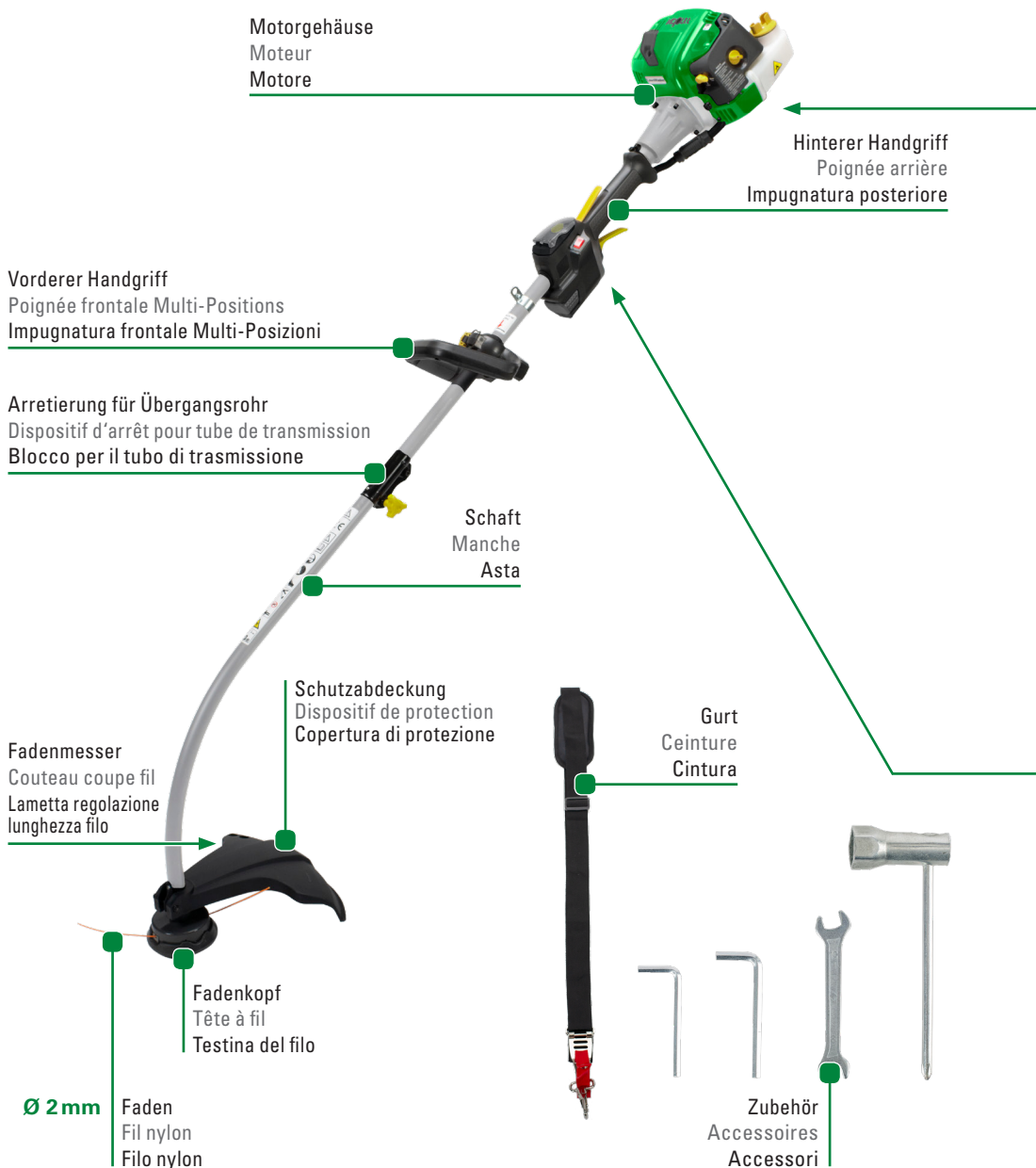
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Abdeckung Zündkerze
Couvercle bougie
Coperchio candela

Treibstoffpumpe
Pompe à carburant
Pompa del carburante

Tankdeckel
Bouchon du réservoir
Tappo del serbatoio

Chokehebel
Manette de starter
Leva dello starter

Luftfilter Abdeckung
Couvercle filtre air
Coperchio filtro aria

Schraube Luftfilterabdeckung
Vis couvercle filtre air
Vite coperchio filtro aria

Öse zur Gurtbefestigung
Anneau pour fixation harnais
Anello fissaggio cinghia di supporto

Startknopf
Bouton de démarrage moteur
Tasto avviamento motore

Gashebel-Entriegelung
Déverrouillage du levier d'accélération
Dispositivo di sblocco della leva del gas

Gashebel
Accélérateur
Leva del gas

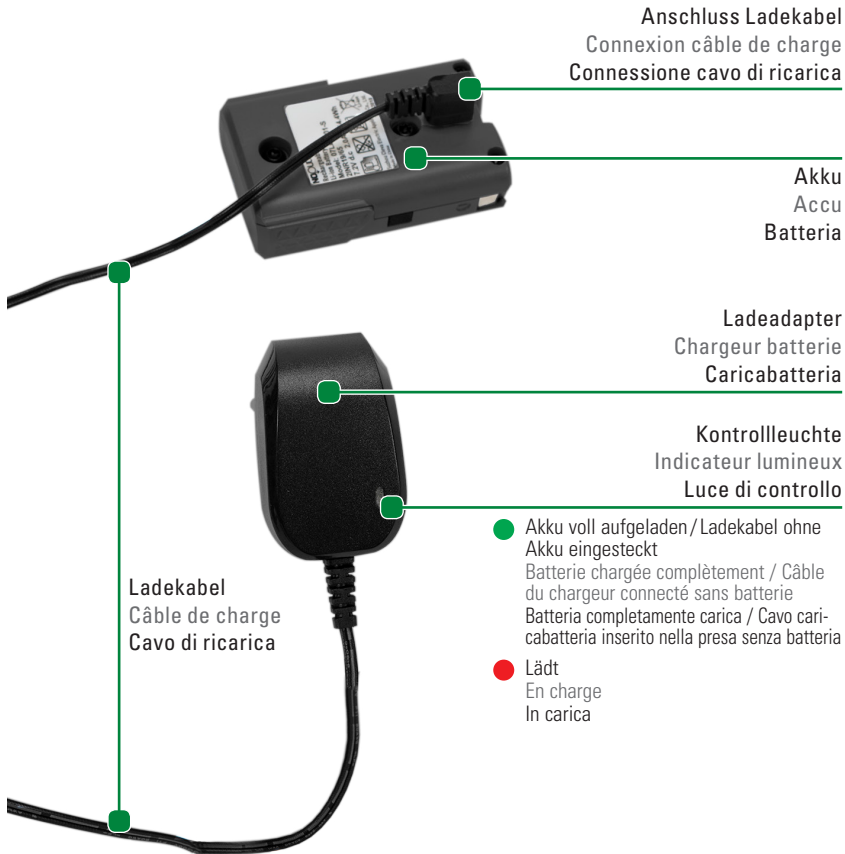
Ein-/Ausschalter
Interrupteur marche/arrêt
Interruttore ON/OFF

Akkufach
Logement batterie
Vano batteria

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Montage

Montage

Montaggio



Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1

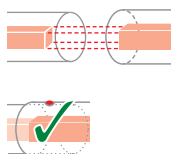


Schutzabdeckung anschrauben

Visser le dispositif de protection

Avvitare la copertura di protezione

2



Schaft zusammenstecken und anschrauben

Fixer les 2 parties du tube et visser

Unire le 2 parti del tubo ed avvitare

3



Verriegelung lösen, Position wählen, Verriegelung sichern

Ouvrir le levier, sélectionner la position, fermer de nouveau le levier

Aprire la leva, scegliere la posizione di utilizzo, quindi bloccare nuovamente la leva

Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein
Appareil doit être éteint et refroidi
- L'apparecchio deve essere spento e freddo

1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una
superficie piana



Tanköffnung muss nach oben zeigen
L'ouverture du réservoir doit être orientée vers
le haut
L'apertura del serbatoio deve essere rivolta
verso l'alto

2



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du
réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio



Verhindert Schmutz im Tank
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio

4



Treibstoff gut schütteln, einfüllen
Agiter bien le carburant, remplir
Agitare bene il carburante, riempire



MAX-Begrenzung beachten!
Respecter le niveau MAX!
Non superare la tacca MAX!

Treibstoff nicht daneben schütten – Trichter verwenden
Ne pas verser du carburant à côté – utiliser un entonnoir
Non versare a terra il carburante: usare un imbuto

Keinen Treibstoff verwenden, der mehr als
30 Tage gelagert wurde
Ne pas utiliser du carburant qui a été stockée
plus de 30 jours
Non usare il carburante se è stato conservato
per più di 30 giorni

5



Tankdeckel gut anbringen
Visser bien le bouchon du réservoir
Riavvitare bene il tappo del serbatoio

Treibstoff mischen Mélanger le carburant Miscela di carburante

Mischverhältnis Benzin : Motoröl = 40 : 1

Rapport de mélange essence : huile moteur = 40 : 1

Rapporto di miscela benzina : olio motore = 40 : 1

Beispiel:

Exemple:

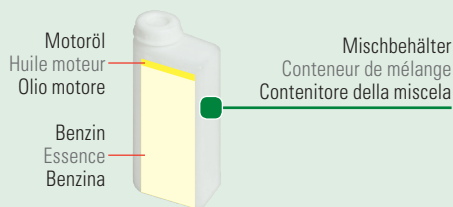
Esempio:

Benzin Motoröl
Essence : Huile moteur
Benzina Olio motore

1 l : 25 ml

5 l : 125 ml

10 l : 250 ml



! Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden. Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 nicht verwenden.

Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps Ne pas utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.

● Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi. Non usare olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.

Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.

Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.

Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.

Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.

L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandés peuvent endommager l'appareil.

L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.

Treibstoff gut schütteln. Zuerst Öl in Behälter füllen, dann Benzin.

Agiter bien le carburant. Verser d'abord l'huile dans le conteneur, puis l'essence.

Agitare bene il carburante. Versare prima l'olio nella tanica, poi aggiungere la benzina.

Hinweise zur korrekten Anwendung

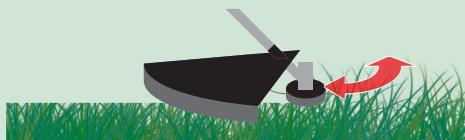
Conseils pour une utilisation conforme

Indicazioni per una corretta applicazione



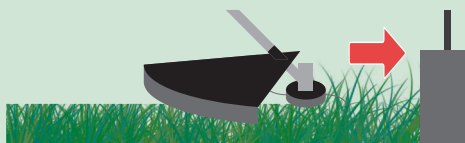
Trimmen/Mähen
Couper / Tondre
Tosare / Falciare

Sichelartige Bewegungen, Fadenkopf parallel zum Boden
 Mouvements oscillants d'un côté à l'autre, tête à fil en parallèle au sol
 Movimenti a falce, testina del filo parallela al terreno



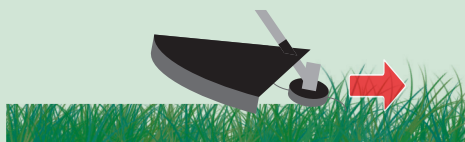
Trimmen an Zaun/Fundament
Couper le long de clôtures/fondations
Tosare vicino a staccionate/fondamenta

Vorsichtige Führung, Faden nicht an Gegenstände bringen
 Déplacer l'appareil avec précaution, éviter de toucher des objets
 Muoversi con cautela, non portare il filo vicino a oggetti



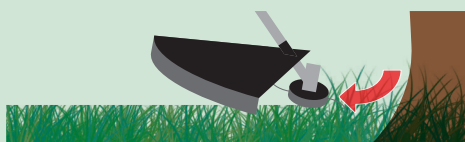
Kurzschnitt
Coupe courte
Taglio corto

Leichte Neigung nach vorne, gerade Führung weg vom Körper
 Légère inclinaison vers l'avant, maintenir l'appareil droit et éloigné du corps
 Lieve inclinazione in avanti, movimento diritto lontano dal corpo



Trimmen um Baumstämme
Couper l'herbe autour de troncs d'arbres
Tosare attorno ai tronchi

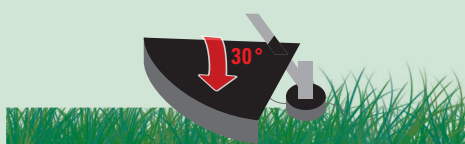
Leichte Neigung nach vorne, vorsichtige Führung, Faden nicht an Rinde bringen, von links nach rechts arbeiten
 Légère inclinaison vers l'avant, déplacer l'outil de coupe avec précaution, ne pas approcher le fil de l'écorce, travailler de gauche à droite
 Lieve inclinazione in avanti, movimento cauto, non portare il filo vicino alla corteccia, lavorare da sinistra a destra



Abmähen
Tondre à ras
Falciare

30° Neigung nach links
 Inclinaison de 30° à gauche
 Inclinazione di 30° a sinistra

! Erhöhte Verletzungsgefahr!
 ! Risque de blessure accru!
 ● Elevato pericolo di lesione!



Motor starten

Démarrer le moteur

Accendere il motore

- ! Gerät im Freien auf ebene, stabiler Fläche legen.
Placer l'appareil à l'extérieur, sur une surface plane et stable
- Posizionare l'apparecchio all'aperto, su una superficie piana e stabile

1



5x

Treibstoffpumpe betätigen
Actionner la pompe à essence
Azionare la pompa del carburante

2



Warmstart
Démarrage à chaud
Avviato a caldo



Kaltstart
Démarrage à froid
Avviato a freddo

Chokehebel positionieren
Positionner le levier du choke
Posizionare la leva del choke

3



I = ON

Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio

4



Motor starten
Démarrer le moteur
Avviare il motore

i Bei Kaltstart: Chokehebel wechselt automatisch auf die Position «Run»!
Avec démarrage à froid, le levier Choke revient automatiquement sur la position «Run»!
Se la macchina è avviata a freddo, la leva Choke ritorna automaticamente sulla posizione «Run»!

! Läuft Motor nach mehreren Versuchen nicht, siehe Seite 31.
Si le moteur ne tourne pas après 6 essais, voir page 31.
Se dopo 6 tentativi il motore non si accende, vedere pagina 31.

5



Gashebel-Entriegelung und Gashebel gleichzeitig drücken
Appuyer l'accélérateur et le déverrouillage du levier d'accélération, simultanément
Pressare l'acceleratore e il dispositivo di sblocco contemporaneamente

! Vorsicht während der Arbeit: Verletzungsgefahr.
Attention pendant le travail: Risque de blessure.
● Prestare attenzione durante il lavoro: pericolo di lesioni.

1 Gebrauchen Utilisation Uso

Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Kontrolle vor jedem Gebrauch
Contrôles à effectuer
avant chaque utilisation
Controlli necessari prima
di ogni utilizzo

• Siehe Seite 11.
Voir à la page 11.
Vedere pagina 11.

2



Akku einsetzen
Insérer la batterie dans
son siège
Inserire la batteria nel suo
alloggiamento

3



- ! Nur im Aussenbereich benutzen! Nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen!
- Utiliser uniquement à l'extérieur ! Jamais dans des pièces fermées ou mal aérées !
- Utilizzare solo all'aperto! Mai in ambienti chiusi o scarsamente ventilati!

Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können.
Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



5



Gerät reinigen/lagern
Nettoyer/entreposer l'appareil
Pulire/Stoccare l'apparecchio

• Siehe Seite 22.
Voir à la page 22.
Vedere pagina 22.

4



Gerät ablegen, abkühlen lassen
Déposer l'appareil, laisser refroidir
Deporre l'apparecchio e farlo
raffreddare

3.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Nur mit vorgeschriebenem Arbeitsschutz arbeiten.
Travailler uniquement avec l'équipement de protection de travail prescrit.
- Lavorare esclusivamente con i dispositivi di protezione individuale prescritti.

Gas ...
Accélérateur
Gas ...

manuell regulieren
réglage manuel
regolare manualmente

I Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore



i Siehe Seite 19.
Voir à la page 19.
Vedere pagina 19.

II Gerät schultern
Mettre l'appareil sur les épaules
Indossare l'apparecchio



III Gas entriegeln
Déverrouiller l'accélérateur
Sbloccare il gas



I = ON

IV Gas regulieren
Régler l'accélération
Regolare il gas



I = ON

V Anwenden
Utilisation
Uso



VI Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio



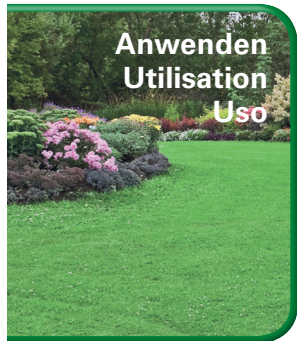
0 = OFF

- ! Bei Gefahren, Unfällen usw. sofort ausschalten
En cas de danger, d'accident, etc. mettre immédiatement à l'arrêt
- In caso di pericolo, incidenti ecc. spegnere subito

IV Akku entfernen
Retirer la batterie de son siège
Rimuovere la batteria dalla
sua sede



Anwenden
Utilisation
Uso



Reinigung

Nettoyage

Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein!
L'appareil doit être arrêté et refroidi!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo!

1



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas Schmierseife abreiben

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir

Strofinare l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone in pasta

- ! Wasser darf nicht ins Geräteinnere gelangen!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
- Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!

Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Gerät mit Druckluft (niedriger Druck) ausblasen

Souffler l'appareil à l'air comprimé (basse pression)

Pulire l'apparecchio con aria compressa (bassa pressione)

4

Wartungsarbeiten ausführen

Faire des travaux d'entretien

Effettuare gli interventi di manutenzione

- ! Siehe graue Kapitel
Voir les chapitres gris
- Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

5

Gerät lagern

Entreposer l'appareil

Stoccare l'apparecchio

- ! Siehe Seite 28.
Voir à la page 28.
- Vedere pagina 28.

Luftfilter reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le filtre à air Pulizia / Sostituzione del filtro dell'aria

i Sobald Geräteleistung merklich abfällt.
Dès que la puissance de l'appareil diminue sensiblement.
Quando le prestazioni dell'apparecchio calano nettamente.

2



Filterabdeckung entfernen
Enlever le couvercle du filtre
Smontare il coperchio del filtro

3



Filter entnehmen, prüfen
Enlever le filtre, vérifier
Estrarre il filtro e controllare

4



Filterabdeckung korrekt anbringen
Monter correctement le couvercle du filtre
Applicare correttamente la copertura del filtro

Filter ist verschmutzt
Filtre est encrassé
Il filtro è sporco

1



Filter ausklopfen / ausblasen
Taper / souffler le filtre
Pulire il filtro sbattendolo o utilizzando aria compressa

! Kein / e Reinigungsmittel / Benzin verwenden!
Ne pas utiliser des produits de nettoyage / de l'essence!
• Evitare l'uso di detersivi / benzina!

2



Filter einsetzen
Insérer le filtre
Rimontare il filtro

Filter ist beschädigt
Filtre est endommagé
Il filtro è danneggiato

1



Neuer Filter einsetzen
Insérer un nouveau filtre
Montare un filtro nuovo

Zündkerze prüfen / ersetzen

Vérifier / remplacer la bougie

Controllo / Sostituzione della candela



RCJ6Y

- ! Zündkerze ersetzen: Nach ca. 100 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind
- Remplacer la bougie: Après env. 100 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées
- Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati

1



Abdeckungen entfernen
Retirer les dispositif de protection
Rimuovere le coperture

2



Zündkerze abschrauben, trocknen
Dévisser la bougie, sécher
Svitare la candela e lasciarla asciugare

3



Abstand prüfen, evtl. anpassen
Vérifier la distance, ajuster si besoin
Controllare la distanza, ev. correggerla

i

Empfohlener Abstand: 0,6 – 0,7 mm
Distance recommandée: 0,6 – 0,7 mm
Distanza consigliata: 0,6 – 0,7 mm

4



Rückstände mit Drahtbürste reinigen
Nettoyer les résidus à l'aide d'une
brosse métallique
Rimuovere i residui con spazzola metallica

5



Zündkerze anschrauben
Visser la bougie
Rimontare la candela

6



Abdeckungen montieren
Insérer les dispositif de protection
Inserire le coperture

Fadenmesser schärfen Affûter le couteau Affilare lo strumento di taglio a filo

1



2x

Messer abschrauben
Dévisser la lame
Svitare la lama

2



Messer mit Flachfeile schärfen
Affûter la lame à l'aide d'une lime plate
Affilare la lama con una lima piatta



Anweisungen von Feilenhersteller beachten
Respecter les instructions du fabricant de limes
Rispettare le indicazioni del produttore della lama

Schneidkantenwinkel beibehalten
Garder l'angle de l'arête de coupe
Mantenere l'angolo di taglio

Immer in die gleiche Richtung feilen
Limer toujours dans une seule direction
Limare sempre nella stessa direzione

3



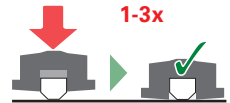
2x

Messer anschrauben
Visser la lame
Avvitare la lama

Schneidfaden verlängern Rallonger le fil de coupe Allungare il filo di taglio

bei laufendem Motor
avec le moteur en marche
con il motore acceso

1



1-3x

Fadenkopf auf Boden tippen
Tapoter la tête à fil sur le sol
Toccare il terreno con la testina del filo

i

Faden wird automatisch verlängert und vom
Messer auf Maximallänge gekürzt
Le fil est automatiquement rallongé et raccourci
par la lame à la longueur adéquate
Il filo viene allungato automaticamente e accor-
ciato al massimo dalla lama

oder | ou | o

bei abgeschaltetem Motor
avec moteur éteint
a motore spento

1

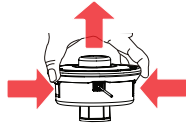


Fadenkopf hineindrücken und gleich-
zeitig an dem Schneidfaden ziehen
Appuyer sur la tête nylon et tirer sur
le fil au même temps
Premere sulla testina e contempora-
neamente tirare il filo verso l'esterno

Spule/Fadenkopf ersetzen Remplacer la bobine / tête nylon Sostituire la bobina / la testina filo

nur Spule
seulement la bobine
solo bobina

1



Deckel entfernen
Enlever le couvercle
Smontare il coperchio

- ! Verletzungsgefahr – Werkzeug verwenden!
Risque de blessure : ne pas utiliser l'outil!
- Pericolo di lesione – usare l'utensile!

2



Fadenspule entfernen, entsorgen
Retirer la bobine, éliminer
Togliere la bobina del filo, quindi smaltirla

- ! Feder nicht mitentsorgen!
Ne pas éliminer le ressort avec!
- Non smaltire insieme alla molla!

3



Neue Spule einsetzen
Insérer la nouvelle bobine
Inserire una bobina nuova

- ! Fadenenden durch Öffnungen führen
Passer les extrémités du fil à travers les ouvertures
Far passare le estremità del filo attraverso le aperture

4



Deckel aufdrücken
Mettre le couvercle en place
Installarlo il coperchio

oder | ou | o
ganzer Fadenkopf
tête à fil entière
testa del filo intera

1



Fadenkopf abschrauben
Dévisser la tête à fil
Svitare la testina del filo

2



Neuer Fadenkopf anschrauben
Visser la nouvelle tête à fil
Avvitare la testa del filo nuova

Schneidfaden ersetzen Remplacer le fil de coupe Sostituire il filo di taglio

nur Schneidfaden
seul fil de coupe
soltanto filo da taglio

1



Fadenspule entfernen
Retirer la bobine
Togliere la bobina del filo

i

Siehe Seite 26.
Voir aux page 26.
Vedere pagina 26.

2



Neuer Schneidfaden aufwickeln
Enrouler un nouveau fil de coupe
Avvolgere un nuovo filo da taglio

!

Vorgängig alter Schneidfaden komplett entfernen
Enlever complètement le vieux fil de coupe
Rimuovere completamente il vecchio filo di taglio

3



Spule einsetzen/Deckel aufdrücken
Insérer la bobine/Mettre le couvercle en place
Inserire la bobina/Installarlo il coperchio

i

Siehe Seite 26.
Voir aux page 26.
Vedere pagina 26.

Treibstoff lagern Stocker le carburant Stoccaggio del carburante

i

Bei Bedarf
Si nécessaire
Se necessario

!

Vorkehrungen gegen Feuer treffen.
Prendre des dispositions contre le feu.
Prendi accordi contro il fuoco.

1



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

2



Treibstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen
Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet
Trasversare il carburante in un'apposita tanica omologata

3



Tank-/Behälterdeckel gut anbringen
Bien visser le bouchon du réservoir/du conteneur
Chiudere bene il coperchio del serbatoio e quello della tanica

Wichtige Informationen Informations importantes Informazioni importanti

!

Treibstoff vor erneutem Gebrauch gut schütteln – siehe Seiten 16.

•

Bien agiter le carburant avant une nouvelle utilisation – voir à la page 16.

Agitare bene il carburante prima di riutilizzarlo, vedere pagine 16.

Treibstoff nicht länger als 30 Tage lagern

Ne pas stocker le carburant pendant plus de 30 jours

Non conservare il carburante per più di 30 giorni

Gerät länger lagern (> 60 Tage)
Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)
Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1

Wartungsarbeiten ausführen
 Faire des travaux d'entretien
 Effettuare gli interventi di manutenzione



Siehe graue Kapitel
 Voir les chapitres gris
 Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

2



Tank leeren
 Vider le réservoir
 Svuotare il serbatoio

3



Gerät starten, im Leerlauf betreiben,
 bis es stoppt, abkühlen lassen
 Démarrer l'appareil, laisser le moteur
 tourner en marche à vide jusqu'à ce
 qu'il s'arrête, laisser refroidir

Accendere l'apparecchio, lasciare
 brevemente acceso al minimo sino
 a quando non si spegne da solo, far
 raffreddare



Siehe Seite 19.
 Voir aux page 19.
 Vedere pagina 19.

Reinigt den Vergaser
 Nettoie le carburateur
 Per pulire il carburatore

5



Gerät reinigen
 Nettoyer l'appareil
 Pulire l'apparecchio



Siehe Seite 22.
 Voir à la page 22.
 Vedere pagina 22.

6



Trocken, geschützt lagern
 Garder dans un endroit sec et protégé
 Conservare l'apparecchio in un luogo
 asciutto e protetto



Ausserhalb Reichweite von Kindern lagern.
 Stocker l'appareil hors de portée des enfants.
 Conservare il dispositivo fuori dalla portata
 dei bambini.

Akku laden Charger la batterie Caricare la batteria

1



- ! Vorgängig Gerät komplett ausschalten!
Éteignez complètement l'appareil !
- Spegnerne completamente l'apparecchio!

Akku entnehmen
Retirer la batterie
Rimuovere la batteria

2



Ladekabel an Akku stecken
Brancher le câble de charge sur la batterie
Collegare il cavo di alimentazione alla batteria

3



Ladeadapter einstecken
Insérer le chargeur de la batterie
Collegare il caricabatteria

- lädt
en train de charger
carica in corso
- voll aufgeladen
complètement rechargée
completamente carica

Technische Angaben **Caractéristiques** **Specifiche**

Motorleistung Puissance Potenza motore	0.72 kW	Akkukapazität Capacité de batterie Capacità batteria	Li-ion 7.2 V 2.0 Ah
		Mod. 07LB2001-S	
Motor Moteur Motore	2-Takt 2 temps 2 tempi	Ladezeit Temps de recharge Durata di ricarica	ca. 6 h
Schnittgeschwindigkeit Vitesse de coupe Velocità di taglio	7000 U/min	*Vibration Vibration Vibrazione	8.28 m/s² [K = 1.5 m/s ²]
Schnittbreite Fadenkopf Largeur de coupe tête à fil Larghezza del taglio testina del filo	43 cm	Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	109 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Tankinhalt Capacité du réservoir Capienza del serbatoio	0,4 l	Schalldruckpegel L _{pA} Niveau de pression acoustique L _{pA} Livello di pressione acustica L _{pA}	89 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Gewicht Poids Peso	ca. 5,8 kg	Garantierter Schallleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	112 dB(A)
Hubraum Cylindrée Cilindrata	25.4 cm³	Ladegerät Chargeur Caricabatteria	Input 100-240 V ~ 50/60Hz 0.3 A Output 8.4V dc 450 mA
		Mod. YLS0042A-E084045	

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
 Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalia possibili

Gerät startet nicht

- Anweisungen korrekt befolgt?
- Batterie korrekt eingesetzt?
- Benzin im Tank? Motor überflutet?
- Zündkerze schmutzig/ defekt? Abstand korrekt?
- Luftfilter schmutzig/ defekt?

L'appareil ne démarre pas

- Instructions correctement suivies?
- Batterie insérée correctement ?
- Réservoir avec essence ? Moteur inondato ?
- Bougie d'allumage sale / défectueux ? Distance correcte ?
- Filtre à air sale / défectueux ?

L'apparecchio non si avvia

- Istruzioni seguite correttamente ?
- Batteria inserita correttamente ?
- Serbatoio con benzina ? Motore ingolfato ?
- Candela d'accensione sporca / difettosa? Distanza corretta ?
- Filtro aria sporco / difettoso ?

Motorleistung fällt ab

- Chochebel auf richtiger Position?
- Zündkerze schmutzig/ defekt? Abstand korrekt?
- Luftfilter schmutzig/ defekt?

Perte de puissance du moteur

- Manette de starter dans la position correcte?
- Bougie encrassée/ défectueuse? Distance correcte?
- Filtre à air encrassé/ défectueux?

Le prestazioni del motore calano

- La leva dello starter è nella posizione corretta?
- La candela è sporca/ difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?
- Il filtro dell'aria è sporco/ difettoso?

Motor läuft sprunghaft

Moteur ne fonctionne pas régulièrement

Il motore si accende improvvisamente

- Zündkerzenabstand korrekt?
- Distance entre les bougies d'allumage correcte?
- La distanza delle candele è corretta?

Zündkerze ist schnell verschmutzt

- Zu viel Öl im Treibstoff?
- Luftfilter schmutzig/ defekt?

Bougie s'encrasse rapidement

- Trop d'huile dans le carburant?
- Filtre à air encrassé/ défectueux?

La candela si sporca rapidamente

- Troppo olio nel carburante?
- Il filtro dell'aria è sporco/ difettoso?

Enorme Rauchentwicklung

Fumée énorme

Forte sviluppo di fumo

- Treibstoff korrekt gemischt?
- Carburant mélangé correctement?
- Il carburante è mescolato correttamente?



5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes / Directives européennes considérées:

Normi / Direttive Europee considerate:

– 2000/14/CE

– 2005/88/CE

– 2006/42/EC

– 2014/30/EU

– 2016/1628

Bezeichnung / Typ: **BENZIN FREISCHNEIDER E-START**

Désignation / Type: **26CC-2 (12979.01/64002)**

Designazione / Tipo: **OKAY**

Datum: **2019**

Date:

Data:

– EN ISO 11806-1: 2011

– EN ISO 14982: 2009

Benannten Stelle:

Organisme notifié:

Organismo notificato:

Intertek Testing Services Shanghai

Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North)

Caohejing Development Zone,

Shanghai 200233, China

Hersteller / Bevollmächtigter:

Fabricant / Mandataire:

Fabbricante / Mandatario:

Landi Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch

Dotzigen, 22. Okt. 2019





Marianne Winistörfer, PGM

Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:

Personne autorisée à constituer

le dossier technique:

Rappresentante autorizzato per

la documentazione:

Landi Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch

Dotzigen, 22. Okt. 2019





Marianne Winistörfer, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch